

FD 322 top wipes

- DE** Schnelldesinfektion
Gefahr
- EN** Quick-acting disinfection
Danger
- FR** Désinfection rapide
Danger
- IT** Disinfezione ad azione rapida
Pericolo
- ES** Desinfección de acción rápida
Peligro
- PT** Desinfecção de acção rápida
Perigo
- NL** Snel-desinfectie
Gevaar
- SV** Snabbdesinfektion
Fara
- FI** Nopeasti tehoava
desinfiointiaine
Vaara
- NO** Hurtigvirkende desinfeksjon
Fare
- DA** Hurtigvirkende desinfektion
Fare
- EL** Ταχεία απολύμανση
Κίνδυνος
- PL** Szybka dezynfekcja
Niebezpieczeństwo
- CS** Dezinfekce s rychlým účinkem
Nebezpečí
- SK** Rýchlo účinná dezinfekcia
Nebezpečenstvo
- SL** Hitro učinkovito razkužilno
sredstvo
Nevarno
- HR** Brza dezinfekcija
Opasnost
- HU** Gyors fertőtlenítős
Veszély
- EE** Kiirdesinfitseerimine
Ettevaatust
- LV** Ātrā dezinfekcija
Bīstami
- LT** Greitas dezinfekavimo poveikis
Pavojinga
- UA** Швидка дезінфекція
Небезпечно
- BG** Бързодействащ дезинфектант
Опасно
- RO** Dezinfecția rapidă
Pericol
- TR** Hızlı Dezenfeksiyon
Tehlike



1-Propanol
CAS-No. 71-23-8



 rochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel. +49 7142 705-0
info@duerrdental.com
www.duerrdental.com
Made in Germany



 **DÜRR
DENTAL**

FD 322 top wipes

Schnelldesinfektion

FD 322 top wipes sind aldehydfreie, alkoholische gebrauchsfertige Tücher für die Schnelldesinfektion alkoholbeständiger Oberflächen von invasiven und nicht invasiven Medizinprodukten und medizinischem Inventar in Praxis, Labor und Klinik. FD 322 top wipes zeichnen sich durch eine schnelle Wirksamkeit und gute Materialverträglichkeit aus. Desinfizierte Oberflächen trocknen rasch ab.

Zusammensetzung: FD 322 top wipes enthalten FD 322. 100 g Wirkstofflösung enthalten 32 g 1-Propanol, 26 g Ethanol sowie Hilfsstoffe und Wasser.

Wirkungsspektrum: Bakterizid, tuberkulozid, fungizid, begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie Coronaviren), begrenzt viruzid PLUS (inkl. Rotaviren, Adenoviren, Noroviren), Polyomaviren SV40. FD 322 wird in der **VAH-Liste, IHO-Desinfektionsmittelliste** geführt. Die Wirkstofflösung ist geprüft unter hoher Belastung gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sowie DVV/RKI-Leitlinie. Die FD 322 top wipes sind als gebrauchsfertige Tücher im 4-Felder-Test gemäß VAH/EN 16615 geprüft.

Anwendung: FD 322 top wipes einzeln entnehmen. Zu desinfizierende Oberflächen und Gegenstände abwischen und Präparat einwirken lassen. Sichtbar kontaminierte Flächen mit FD 322 top wipes desinfizieren und Kontamination aufnehmen. Gereinigte Flächen noch einmal desinfizieren. Auf vollständige Benetzung während der gesamten Einwirkzeit achten. Nach Tuchentnahme Flowpack sofort wieder verschließen. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH 1 Min. (bakterizid / levurozid), für Tb-Bakterien 30 Sek. - 1 Min. und für Schimmelpilze 10 bis 15 Min. Eine Inaktivierung der Viren erfolgt bei 30 Sek. - 5 Min. (siehe Tabelle). Weitere Hinweise siehe auch Produktinformation im Internet.

Anwendung / Application	Einwirkzeit / Contact time	
Anwendungsempfehlung zur Flächendesinfektion nach VAH / Recommended application for surface disinfection according to VAH	Bakterizid / Levurozid Bactericidal / Yeasticidal	1 min.
Wirkungsspektrum / Type of activity	Geprüft gemäß / Tested according to	Einwirkzeit / Contact time
Bakterien und Hefen / Bacteria and yeasts		
Bakterizid / Levurozid / Bactericidal / Yeasticidal	EN 13727, EN 13624, EN 16615	1 min.
Tuberkulozid / Tuberculocidal	EN 14348	30 sec. ¹⁾
Schimmelpilze / Moulds		
Fungizid / Fungicidal	EN 13624	10 min. ²⁾
Viren / Viruses		
Begrenzt viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV, HIV sowie Coronaviren) / Virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV as well as Coronaviruses)	EN 14476	30 sec. ¹⁾
	DVV/RKI-Leitlinie / DVV/RKI-Guideline	30 sec.
Begrenzt viruzid PLUS (inkl. Rota-, Adeno-, Noroviren) / Limited spectrum virucidal activity (incl. Rota-, Adeno-, Noroviruses)	EN 14476	30 sec. ¹⁾
Polyomaviren SV40 / Polyomaviruses SV40	DVV/RKI-Leitlinie / DVV/RKI-Guideline	5 min.

¹⁾ Prüfung unter geringer Belastung: 1 Min. / Testing under clean conditions: 1 min

²⁾ Prüfung unter geringer Belastung: 15 Min. / Testing under clean conditions: 15 min

Hinweise: Medizinprodukte wie intraorale Kameras, Turbinen, Hand- und Winkelstücke vor der vorgeschriebenen Aufbereitung nach Herstellerangaben außen desinfizieren. Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien (z.B. Acrylglas o.ä.). Bei empfindlichen Oberflächen Beständigkeit an verdeckten Stelle prüfen. Farbliche und geruchliche Veränderungen von FD 322 top wipes während der Lagerung führen zu keiner Beeinträchtigung der Wirksamkeit. Anwendung ausschließlich durch Fachpersonal. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

  siehe Beutelaufdruck.

Gefahr. Entzündbarer Feststoff. Verursacht schwere Augenreizung. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA

Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

CH-REP: DÜRR DENTAL SCHWEIZ AG, Grabenackerstraße 27, 8156 Oberhasli, Switzerland

☎ +41 448850634

EN **FD 322 top wipes** Quick-acting disinfection

FD 322 top wipes are aldehyde-free, alcoholcontaining ready-to-use disinfecting wipes for rapid disinfection of alcohol-resistant surfaces of invasive and non-invasive medical devices and medical furnishings in hospitals, private practices, and laboratories. FD 322 top wipes are distinguished by fast efficiency and excellent material compatibility. Disinfected surfaces dry rapidly.

Composition: FD 322 top wipes contain FD 322. 100 g active substance solution contain 32 g 1-propanol, 26 g ethanol together with additives and water.

Spectrum of activity: Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal, with virucidal activity against enveloped viruses (enveloped viruses incl. HBV, HCV, HIV, coronaviruses) and limited spectrum of virucidal activity (incl. rotaviruses, adenoviruses, noroviruses), polyomavirus SV40. FD 322 is included in the **VAH and IHO lists of disinfectants**. The active substance solution has been tested under high load in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, as well as DVV/RKI guidelines. FD 322 top wipes are tested as ready-to-use wipes in 4-field test in accordance with VAH/EN 16615.

Application: Remove FD 322 top wipes individually. Wipe the surfaces and objects to be disinfected and allow the product to take effect. Disinfect visibly contaminated surfaces with FD 322 top wipes and remove contamination. Disinfect cleaned surfaces again. Make sure that wetting is complete throughout the entire exposure time. Close the flow pack immediately following use. In accordance with VAH, the action time is 1 minute (bactericidal / yeasticidal), 30 seconds to 1 minute for Tb bacteria, and 10 to 15 minutes for mould. Inactivation of viruses takes place within 30 seconds to 5 minutes (see table). For further information, see product information on the Internet.

Note: Disinfect the exterior surfaces of medical devices, such as intraoral cameras, nozzles, handpieces, and contra-angle handpieces prior to processing as required in accordance with the manufacturers' instructions. Use caution with alcohol-sensitive materials (e.g. acrylic glass or similar). In the case of sensitive surfaces, test for compatibility in an inconspicuous place. Changes in colour and odour of FD 322 top wipes during storage have no impact on efficacy. Use exclusively by qualified personnel. All serious events that occur in association with the product must be immediately reported to the manufacturer and the competent authority of your member state.

  see imprint.

Danger. Flammable solid. Causes serious eye irritation. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Wear

protective gloves. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep container tightly closed. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

UK-REP: DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnell Way – Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom
☎ +44 1536526740

FR FD 322 top wipes

Désinfection rapide

FD 322 top wipes sont des lingettes désinfectantes d'aldéhyde, à base d'alcool et prêtes à l'emploi pour la désinfection rapide de surfaces résistantes à l'alcool de dispositifs et d'équipements médicaux invasifs et non invasifs au cabinet médical, au laboratoire et en milieu hospitalier. Les lingettes FD 322 top wipes se caractérisent par leur efficacité rapide et leur excellente compatibilité avec les matériaux. Les surfaces désinfectées sèchent rapidement.

Composition: Les lingettes FD 322 top wipes contiennent de la solution FD 322. 100 g de solution de principe actif contiennent 32 g de 1-propanol, 26 g d'éthanol, des excipients et de l'eau.

Spectre d'action: Bactéricide, tuberculocide, fongicide, virucide à action limitée (virus enveloppés dont VHB, VHC, VIH et coronavirus), virucide à action limitée PLUS (dont rotavirus, adénovirus, norovirus), polyomavirus SV40. Le FD 322 figure sur la liste **VAH et la liste des désinfectants de l'IHO**. La solution active est contrôlée sous une forte charge selon les normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 et la directive DWV/RKI. FD 322 top wipes ont été testées comme lingettes prêtes à l'emploi dans le cadre d'un essai à 4 zones selon VAH/EN 16615.

Application: Retirer les lingettes FD 322 top wipes une par une. Essuyer les surfaces et objets à désinfecter, puis laisser agir le produit. Désinfecter les surfaces présentant une contamination visible à l'aide de lingettes FD 322 top wipes et absorber la contamination. Désinfecter à nouveau les surfaces nettoyées. Veiller à mouiller entièrement les surfaces au cours de l'ensemble de la durée d'action. Immédiatement refermer le flowpack après le prélèvement d'une lingette. La durée d'action selon la VAH s'éleve à 1 min. (bactéricide/levuricide), à 30 s - 1 min. pour les bactéries Tb et à 10 à 15 min. pour les moisissures. Une inactivation des virus a lieu à 30 s - 5 min. (voir tableau). Pour plus d'indications, consulter l'information sur le produit sur Internet.

Remarques: Désinfecter l'extérieur des dispositifs médicaux comme des caméras intraorales, turbines, des pièces à main et des contre-angles avant la préparation prescrite conformément aux instructions du fabricant. La prudence est recommandée pour les matériaux sensibles à l'alcool (p. ex. verre acrylique). Tester la compatibilité des surfaces sensibles sur une partie non visible. Les altérations de la teinte et de l'odeur des lingettes FD 322 top wipes au cours du stockage ne portent en rien préjudice à l'efficacité. Utilisation par du personnel spécialisé uniquement. Tout incident grave lié au produit doit être signalé rapidement au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre.

 voir le marquage.

Danger. Matière solide inflammable. Provoque une sévère irritation des yeux. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Porter des gants de protection. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Maintenir le récipient fermé de manière étanche. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

DÜRR DENTAL FRANCE
8, rue Paul Héroult, 92500 Rueil-Malmaison, France
☎ +33 1 55691150

IT FD 322 top wipes

Disinfezione ad azione rapida

FD 322 top wipes sono fazzoletti disinfettanti pronti all'uso a base alcolica e priva di aldeidi indicate per la disinfezione rapida di superfici resistenti all'alcol di dispositivi medici invasivi e non invasivi nonché inventario medico presso studi dentistici, laboratori e cliniche. Le salviette FD 322 top wipes sono caratterizzate da una rapida efficacia e un'ottima compatibilità con i materiali. Le superfici disinfettate si asciugano rapidamente.

Composizione: FD 322 top wipes contengono FD 322. 100 g di soluzione attiva contengono 32 g di 1-propanolo, 26 g di etanolo, eccipienti e acqua.

Spettro di azione: Battericida, tuberculocida, fungicida, limitatamente virucida (virus capsulati, incl. HBV, HCV, HIV e coronavirus), limitatamente virucida PLUS (incl. rotavirus, adenovirus, norovirus), poliomavirus SV40. FD 322 è incluso nella **lista VAH e lista disinfettanti IHO**. La soluzione attiva è testata con carica elevata in conformità alle norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e alle linee guida DWW/RKI. In quanto salviette pronte all'uso, le FD 322 top wipes sono testate nel 4-field test in conformità a VAH/alla norma EN 16615.

Impiego: Estrarre le salviette FD 322 top wipes una per volta. Strofinare le superfici e gli oggetti da disinfettare e lasciar agire il preparato. Disinfettare le superfici visibilmente contaminate con le salviette FD 322 top wipes e rimuovere le tracce di contaminazione. Disinfettare ancora una volta le superfici pulite. Verificare che tutte le superfici siano bagnate durante tutto il tempo di azione. Dopo aver prelevato la salvietta, richiudere immediatamente il dispenser flowpack. Il tempo di azione è di 1 minuto secondo VAH (effetto battericida/levuricida), per i batteri Tb di 30 secondi fino a 1 minuto e per le muffe di 10-15 minuti. L'inattivazione dei virus richiede da 30 secondi a 5 minuti (vedere la tabella). Per ulteriori indicazioni consultare le informazioni sul prodotto in Internet.

Avvertenze: Disinfettare l'esterno di dispositivi medici, quali telecamere intraorali, turbine, manipoli e contrangoli prima del ricondizionamento prescritto secondo le indicazioni del fabbricante. Prestare attenzione in caso di materiali sensibili all'alcol (ad es. vetro acrilico o materiali analoghi). In caso di superfici delicate, verificare la resistenza del materiale in un punto non visibile. Eventuali alterazioni di colore e odore delle salviette FD 322 top wipes durante la conservazione non ne compromettono in alcun modo l'efficacia. L'uso è riservato a personale qualificato. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediatamente segnalati al produttore e alle autorità competenti dello Stato membro.

  vedi stampo.

Pericolo. Solido infiammabile. Provoca grave irritazione oculare. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Indossare guanti. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.
Via Dell'Artigianato n. 8, 20053 Muggio, Italy
☎ +39 0395970300

ES FD 322 top wipes

Desinfección rápida

Las toallitas FD 322 top wipes no contienen aldehídos, son a base de alcohol y están listas para su uso en la desinfección rápida de superficies con resistencia al alcohol de dispositivos médicos inva-

sivos y no invasivos, así como en el inventario médico en la práctica, en el laboratorio y en la clínica. Las FD 322 top wipes se caracterizan por su rápida eficacia y buena compatibilidad de materiales. Las superficies desinfectadas se secan rápidamente.

Composición: FD 322 top wipes contienen FD 322. 100 g de la solución de principio activo contienen 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua.

Espectro de acción: Bactericida, tuberculicida, fungicida, viricida limitado (virus encapsulados, incl. VHB, VHC, VIH y coronavirus), viricida limitado PLUS (incl. rotavirus, adenovirus, norovirus), poliomavirus SV40. FD 322 está incluido en la **lista de la Asociación Alemana de Higiene Aplicada (VAH) y en la lista de desinfectantes de la Asociación Industrial Alemana para la Higiene y la Protección de Superficies (IHO)**. La solución del principio activo se analiza bajo carga elevada según las normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 y las directrices de la Asociación Alemana de Control de Enfermedades Virales (DVV)/del Instituto Robert-Koch (RKI). Las toallitas FD 322 top wipes listas para usar se analizan con el ensayo de 4 campos según la VAH/EN 16615.

Aplicación: Extraiga las toallitas FD 322 top wipes una a una. Limpie las superficies y los objetos a desinfectar y deje actuar el producto. Desinfecte las superficies visiblemente contaminadas con FD 322 top wipes y elimine la suciedad con un paño. Vuelva a desinfectar las superficies limpiadas. Preste siempre atención a humedecer completamente durante todo el tiempo de actuación. Tras la extracción de la toallita, vuelva a cerrar inmediatamente el envase. El tiempo de actuación es según la VAH de 1 min. (bactericida / levuricida), para el bacilo de Koch de 30 s a 1 min. y para mohos de 10 a 15 min. La inactivación de los virus se produce entre 30 s y 5 min. (ver tabla). Para más información, consulte la información de producto en Internet.

Indicaciones: Desinfectar por fuera los dispositivos médicos como cámaras intraorales, turbinas, piezas de mano y contraángulos antes del reprocesamiento prescrito de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Tenga precaución con materiales sensibles al alcohol (p. ej., vidrio acrílico o materiales similares). En el caso de superficies sensibles, compruebe la resistencia en una zona no visible. Los cambios en el color y el olor de FD 322 top wipes durante el almacenamiento no afectan en ningún modo a su eficacia. Para uso exclusivo por parte de personal especializado. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su estado miembro.

 véase lo grabado.

Peligro. Solido inflamable. Provoca irritación ocular grave. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Usar guantes. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener el recipiente cerrado herméticamente. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Polígono Industrial Santaiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain
 +34 937183335

FD 322 top wipes Desinfecção de ação rápida

Os FD 322 top wipes são toalhetes alcoólicos sem aldeído prontos para utilização e para a desinfecção rápida de superfícies resistentes ao álcool de dispositivos médicos invasivos e não invasivos e inventário médico em consultórios, laboratórios e clínicas. Os FD 322 top wipes são caracterizados pela rápida eficácia e boa compatibilidade de materiais. Superfícies desinfetadas secam rapidamente.

Composição: Os FD 322 top wipes contêm FD 322. 100 g de solução ativa contêm 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água.

Ação: Bactericida, tuberculocida, fungicida, virucida restrito (vírus com envelope incl. VHB, VHC bem como coronavírus), virucida restrito PLUS (inclusive rotavírus, adenovírus, norovírus), poliomavírus SV40. FD 322 consta da **lista da VAH e da lista de desinfetantes emitida pela IHO**. A solução de substância ativa foi testada sob carga elevada segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 e o regulamento DW/RKI. Os FD 322 top wipes foram testados como toalhetes prontos a consumir, segundo o teste dos 4 campos, em conformidade com a VAH/EN 16615.

Aplicação: retirar os FD 322 top wipes isoladamente. Esfregar nas superfícies e objetos a desinfetar e deixar atuar o preparado. Desinfetar as superfícies visivelmente contaminadas com FD 322 top wipes e remover a contaminação. Desinfetar novamente as superfícies limpas. As superfícies devem estar totalmente humedecidas durante todo o tempo de atuação. Após retirar o toalhete, voltar a fechar a embalagem flowpack de imediato. O tempo de atuação segundo a VAH é de 1 min (bactericida / leveduricida), para bactérias Tb 30 seg. - 1 min e para fungos 10 bis 15 min. Os vírus são inativados a 30 seg. - 5 min (ver tabela). Para mais informações, consulte a informação do produto na internet.

Aviso: Desinfete os dispositivos médicos, tais como câmaras intraorais, turbinas, peças manuais e peças de contra-ângulo antes da preparação prescrita, de acordo com as instruções do fabricante. Atenção a materiais sensíveis ao álcool (p. ex., acrílico, ou afins). No caso de superfícies sensíveis, testar a resistência num local oculto. Alterações de cor e odor dos FD 322 top wipes durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Aplicação exclusivamente por pessoal qualificado. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado-Membro.

  veja a estampa.

Perigo. Sólido inflamável. Provoca irritação ocular grave. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Usar luvas de proteção. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Manter o recipiente bem fechado. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Distribuído em Portugal por:
DÜRR DENTAL MEDICS IBERICA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Polígono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain
☎ +34 937183335

NL **FD 322 top wipes** Snel-desinfectie

FD 322 top wipes zijn aldehydevrije, alcoholische gebruiksklare doekjes voor de snelle ontsmetting van alcoholbestendige oppervlakken van invasieve en niet-invasieve medische producten en medische inventaris in praktijken, laboratoria en ziekenhuizen. FD 322 top wipes worden gekenmerkt door een snelle werking en goede materiaalverdraagzaamheid. Gedesinfecteerde oppervlakken drogen snel op.

Samenstelling: FD 322 top wipes bevatten FD 322. 100 g werkzame oplossing bevatten 32 g 1-propanol, 26 g ethanol alsmede hulpstoffen en water.

Werkingspectrum: Bactericide, tuberculocide, fungicide, beperkt virucide (omhulde virussen incl. HBV, HCV, HIV en coronavirussen), beperkt virucide PLUS (incl. rotavirussen, adenovirussen, norovirussen), polyomavirussen SV40. FD 322 is opgenomen in de **VAH-lijst en de IHO-lijst van desinfectiemiddelen**. De oplossing met werkzame stoffen is getest onder hoge belasting conform

EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 en de DWV/RKI-richtlijn. De FD 322 top wipes zijn getest als gebruiksklare doekjes in een 4-veldtest volgens VAH/EN 16615.

Toepassing: FD 322 top wipes één voor één uitnemen. Veeg de te desinfecteren oppervlakken en voorwerpen af en laat het preparaat inwerken. Desinfecteer zichtbaar gecontamineerde oppervlakken met FD 322 top wipes en verwijder de contaminatie. Desinfecteer gereinigde oppervlakken nogmaals. Zorg er daarbij tijdens de gehele inwerktijd voor dat het oppervlak altijd helemaal bevochtigd is. Sluit de flowpack direct af na het uitnemen van het doekje. De inwerktijd conform VAH is 1 min. (bactericide/levuricide), voor tb-bacteriën 30 sec. - 1 min. en voor schimmels 10 tot 15 min. Een inactivatie van de virussen vindt plaats bij 30 sec. - 5 min. (zie tabel). Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing op het internet.

Instructies: Desinfecteer medische producten zoals intra-orale camera's, turbines, instrumenten en boren vóór de voorgeschreven bereiding volgens de instructies van de fabrikant vanbuiten. Wees voorzichtig met materialen die gevoelig zijn voor alcohol (bijv. acrylglas e.a.). Controleer bij gevoelige oppervlakken eerst op een verborgen plaats of het materiaal tegen de vloeistof bestand is. Veranderingen in kleur en geur van FD 322 top wipes tijdens het bewaren hebben geen negatieve invloed op de werking van het product. Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruiker. Alle belangrijke gebeurtenissen die samenhangen met gebruik van het product, dienen direct gemeld te worden aan de fabrikant en de desbetreffende instanties van uw lidstaat.

  zie stempel.

Gevaar. Ontvlambare vaste stof. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Beschermende handschoenen dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. In goed gesloten verpakking bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

SV FD 322 top wipes

Snabdesinfektion

FD 322 top wipes är aldehydfria, alkoholhaltiga fuktservetter som är färdiga att använda för snabb desinfektion av alkoholresistenta ytor på invasiva och icke-invasiva medicinska apparater och medicinsk inventering i praktik, laboratorium och klinik. FD 322 top wipes utmärker sig genom snabb effekt och skonsamhet gentemot olika material. Desinficerade ytor torkar snabbt.



Sammansättning: FD 322 top wipes innehåller FD 322. 100 g aktiv lösning innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälppåmn och vatten.

Verkningspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, begränsat virucid (höljeförsedda virus inkl. HBV, HCV, HIV samt coronavirus), begränsat virucid PLUS (inkl. rotavirus, adenovirus, norovirus), polyomavirus SV40. FD 322 är uppsatt på **VAH-listan** och **IHO-desinfektionsmedellistan**. Den aktiva lösningen är testad under hög belastning enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt riktlinjer från DWV/RKI. FD 322 top wipes är testade som bruksfärdiga dukar i 4-fälts-testet enligt VAH/EN 16615.

Användning: Ta ut FD 322 top wipes en i taget. Torka av ytorna och föremålen som ska desinficeras och låt preparatet verka. Ytor med synlig kontaminering ska desinficeras med FD 322 top wipes, för att avlägsna kontamineringen. Desinficera den rengjorda ytan en gång till. Var noga med att alla ytor är fullständigt fuktade under hela exponeringstiden. Stäng förpackningen omedelbart när en duk tagits ut. Exponeringstiden är enligt VAH 1 min. (baktericid/levurocid effekt), för TB-bakterier 30 sek. - 1 min. och för mögelsvampar 10 - 15 min. Inaktivering av virusen sker efter 30 sek. - 5 min. (se tabell). Ytterligare produktinformation finns på internet.

Anm.: För att desinficera medicintekniska apparater så som intraorala kameror, turbiner, hand- och vinkelstycken före den av tillverkaren föreskrivna behandlingen. Var försiktig vid användning på alkoholkänsliga material (t.ex. akrylglas o.dyl.). Vid användning på ömtåliga ytor bör produkten först

provas på ett ställe som inte syns. Färg- och luktförändringar av FD 322 top wipes när de lagras påverkar inte effektiviteten. Får enbart användas av fackpersonal. Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste utan dröjsmål rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

  se stämpel.

Fara. Brandfarligt fast amne. Orsakar allvarlig ögonirritation. Kan göra att man blir dasig eller omtöcknad. Far inte utsätts för värme, heta ytor, gnistor, öppen laga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet/behållaren lämnas till samlingsställe för farligt avfall.

FI FD 322 top wipes

Nopeasti tehoava desinfiointiaine

FD 322 top wipes -pyyhkeet ovat aldehydittömiä ja alkoholiin kostutettuja käyttövalmiita pyyhkeitä invasiivisten ja ei-invasiivisten lääkinnällisten tuotteiden ja lääketarvikkeiden alkoholia kestävien pintojen nopeaan desinfiointiin vastaanotolla, laboratoriossa ja klinikalla. FD 322 top wipes -pyyhkeille on tyypillistä nopea teho ja hyvä yhteensopivuus eri materiaalien kanssa. Desinfioidut pinnat kuivuvat nopeasti.

Koostumus: FD 322 top wipes -pyyhkeet sisältävät FD 322 -ainetta. 100 g vaikuttavan aineen liuosta sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä.

Vaikutusalue: Bakterisidinen, tuberkulosidinen, fungisidinen, rajoitetusti virusidinen (vaipalliset virukset ml. HBV, HCV, HIV ja koronaviruset), rajoitetusti virusidinen PLUS (ml. rotavirukset, adenovirukset, norovirukset), polyoomavirukset SV40. FD 322 on **VAH-listassa, desinfiointiaineiden IHO-listassa**. Vaikuttavan aineen liuos on testattu suuren kuorman kanssa standardien EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 sekä DWV/RKI-suositusten mukaan. FD 322 top wipes -pyyhkeet on testattu käyttövalmiina pyyhkeinä 4-kenttätestis-sä VAH:n/EN 16615:n mukaan.

Käyttö: Ota FD 322 top wipes -liinat yksitellen säiliöstä. Pyyhi desinfioitavat pinnat ja esineet ja anna valmisteen vaikuttaa. Desinfioi pinnat, joilla on näkyvää likaa, FD 322 top wipes -liinalla, ja poista lika liinalla. Desinfioi puhdistetut pinnat vielä kertaalleen. Varmista, että ainetta on käytetty koko alueella ja että vaikutusaikaa on noudatettu. Sulje Flowpack välittömästi sen jälkeen, kun sieltä on otettu pyyhe. Vaikutusaika on VAH:n mukaisesti 1 minuutti (bakterisidinen / hiivasieniä tuhoava), Tb-bakteereille 30 sekuntia – 1 minuutti ja homesienille 10–15 minuuttia. Virusten inaktivoituminen tapahtuu 30 sekunnissa - 5 minuutissa (ks. taulukko). Katso lisätietoja internetissä olevista tuoteselosteista.

Huomautus: Lääkinnälliset laitteiden, kuten suunsisäiset kamerat, turbiinit, käsi- ja kulmakapaleet, ulkopinnat desinfioidaan ennen valmistajan ohjeiden mukaista käyttöä. Varottava käytettäessä alkoholille herkkin materiaalien (esim. akryylilasi) kanssa. Testaa aineen yhteensopivuus herkkin materiaalien kanssa huomaamattomassa paikassa. FD 322 top wipes -pyyhkeiden värin ja hajun muutoksilla säilytyksen aikana ei ole tehoa heikentäviä vaikutuksia. Vain ammattikäyttöön. Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista on viipymättä ilmoitettava valmistajalle ja jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

  katso leimaa.

Vaara. Syytyvä kiinteä aine. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta syytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Käytä suojakäsineitä. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssi, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä tiiviisti suljettuna. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikaan.

NO FD 322 top wipes

Hurtigvirkende desinfeksjon

FD 322 top wipes er aldehydfrie, alkoholholdige bruksklare servietter for hurtig desinfisering av alkoholresistente overflater av invasivt og ikke-invasivt medisinsk utstyr og medisinsk inventar på legekontor, laboratorium og klinikk. FD 322 top wipes utmerker seg gjennom hurtig virkning og materialkompatibilitet. Desinfiserte overflater tørker raskt.

Sammensetning: FD 322 top wipes inneholder FD 322. 100 g oppløsning inneholder 100 g FD 322 inneholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjelpestoffer og vand.

Virkespektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, i begrenset grad virucid (kapslede virus som HBV, HCV, HIV og koronavirus), i begrenset grad virucid PLUS (inkl. rotavirus, adenovirus, norovirus), polyomavirus SV40. FD 322 føres i **VAH-listen, IHO-desinfeksjonsmiddellisten**. Oppløsningen med virkestoffet er kontrollert under høy belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DWV/RKI-direktivet. FD 322 top wipes er testet som bruksklare kluter i en 4-felttest iht. VAH/EN 16615.

Anvendelse: FD 322 top wipes tas ut enkeltvis. Tørk av overflater og gjenstander som skal desinfiseres, og la preparatet virke. Desinfiser synlig kontaminerte overflater med FD 322 top wipes og tørk opp kontaminasjonen. Desinfiser de rengjorte overflatene en gang til. Sørg for komplett fukting over hele eksponeringstiden. Lukk flowpack igjen umiddelbart etter at du har tatt ut en klut. I henhold til VAH er virketiden 1 min (baktericid/gjærsoppdrepende), 30 sek - 1 min for Tb-bakterier og 10 til 15 min for muggsopp. En inaktivering av virusene skjer ved 30 sek - 5 min (se tabellen). Mer informasjon finner du i produktinformasjonen på Internett.

Merknader: Desinfiser medisinsk utstyr som intraorale kameraer, turbiner, hånd- og vinkelstykker for det foreskrevne preparatet i henhold til produsentens instruksjoner. Vær forsiktig ved alkoholømfintlige materialer (f.eks. akrylglass e.l.). Ved ømfintlige overflater må en kontrollere motstandsdyktigheten på et lite synlig sted. Endringer av farge og lukt på FD 322 top wipes under lagring fører ikke til nedsatt effekt. Skal kun brukes av fagpersonale. Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet skal straks meldes til produsenten og angjeldende myndigheter i landet ditt.

 se innpreging.

Fare. Brannfarlig fast stoff. Gir alvorlig øyeirritasjon. Kan forårsake dosighet eller svimmelhet. Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antenningskilder. Røyking forbudt. Bruk vernehansker. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Hold beholderen tett lukket. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

DA FD 322 top wipes

Hurtigvirkende desinfeksjon


FD 322 top wipes er aldehydfri, alkoholholdige servietter, der er klar til bruk til hurtig desinfisering av alkoholmodstandsdyktige overflader på invasive og ikke-invasive medisinske produkter og medisinsk inventar i praksis, laboratorie og klinikk. FD 322 top wipes er kendetegnet ved hurtig virkning og kan anvendes med alle materialer. Desinfiserte overflader tørker hurtig.

Sammensetning: FD 322 top wipes inneholder FD 322. 100 g aktivoppløsning inneholder 32 g 1-propanol, 26 g ethanol samt hjelpestoffer og vand.

Virkningspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, begrænset virucid (indkapslede vira inkl. HBV, HCV, HIV samt coronavirus), begrænset virucid PLUS (inkl. rotavira, adenovira, norovira), polyomavira SV40. FD 322 står opført på **VAH-listen, IHO-desinfeksjonsmiddellisten**. Virkeoppløsningen er testet under høj belastning iht. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 samt DWV/RKI-retningslinje. FD 322 top wipes er testet som brugsklare servietter en 4-felts test i henhold til VAH/ EN 16615.

Anvendelse: Tag FD 322 top wipes ud enkeltvist. Overflader og genstande, der skal desinficeres, skal tørres af, og præparatet skal have lov til at virke. Synligt kontaminerede flader skal desinficeres med FD 322 top wipes, og kontaminationen skal fjernes. Desinficér rengjorte flader endnu en gang. Sørg altid for en fuldstændig befugtning under hele indvirkningstiden. Luk Flowpack med det samme, efter servietten er taget ud. Indvirkningstiden er iht. VAH 1 minut (baktericid / levurocid), for Tb-bakterier 30 sek. - 1 minut og for skimmelsvampe 10 til 15 minutter. Der sker en inaktivering af vira ved 30 sek. - 5 minutter (se tabellen). For yderligere information, se produktinformation på internettet.

Bemærk: Desinficer ydersiden af medicinske produkter såsom intraorale kameraer, turbiner, hånd- og vinkelstykker inden den foreskrevne behandling efter producentangivelser. Forsigtighed tilrådes ved alkoholfølsomme materialer (eksempelvis akrylglas, o.lign.). På følsomme overflader kontrolleres holdbarheden et skjult sted. Ændringer i farve og lugt ved FD 322 top wipes under opbevaring fører ikke til en forringelse af virkningen. Må kun anvendes af faguddannet personale. Alle alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med dette produkt, skal omgående meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i din medlemsstat.

 se prægning.

Farlig. Brandfarligt fast stof. Forårsager alvorlig øjenirritation. Kan forårsage slovhed eller svimmelhed. Holdes vak fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gores let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Hold beholderen tæt lukket. Indholdet/holderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

EL FD 322 top wipes

Ταχεία απολύμανση

Τα FD 322 top wipes είναι ελεύθερα από αλδεύδη, έτοιμα για χρήση πανηλάκια με οινόπνευμα για τη γρήγορη απολύμανση επιφανειών ανθεκτικών στο οινόπνευμα, από επεμβατικά και μη ιατρικά προϊόντα και συσκευές στο ιατρείο, στο εργαστήριο και την Κλινική. Τα πανάκια FD 322 top wipes ξεχωρίζουν λόγω της άμεσης αποτελεσματικότητάς τους και της συμβατότητας του προϊόντος. Οι απολυμασμένες επιφάνειες στεγνώνουν γρήγορα.



Σύνθεση: Τα πανηλάκια FD 322 top wipes περιέχουν FD 322. 100 g FD 322 περιέχουν 32 g 1-προπανόλη, 26 g αιθανόλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό.

Φάσμα δράσης: Βακτηριοκτόνο, φυματοιοκτόνο, μυκητοκτόνο, περιορισμένη ιοκτόνος δράση (ελυτροφόροι ιοί όπως HBV, HCV, HIV καθώς και κορωνοϊοί), περιορισμένη ιοκτόνος δράση PLUS (συμπ. ροταϊών, αδενοϊών, νοροϊών), ιοί πολυώματος SV40. Το FD 322 παρατίθεται στον **κατάλογο της Γερμανικής Ένωσης Εφαρμοσμένης Υγιεινής (VAH) και στον κατάλογο απολυμαντικών IHO**. Το δραστικό διάλυμα είναι ελεγμένο υπό υψηλό φορτίο σύμφωνα με τα πρότυπα EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 καθώς και με την οδηγία DVV/RKI. Τα FD 322 top wipes είναι ελεγμένα ως πανηλάκια έτοιμα για χρήση με τη δοκιμή 4 πεδίων σύμφωνα με τα πρότυπα VAH/EN 16615.

Εφαρμογή: Αφαιρέστε μεμονωμένα πανηλάκια FD 322 top wipes. Σκουπίστε τις επιφάνειες και τα αντικείμενα προς απολύμανση και αφήστε το σκεύασμα να δράσει. Απολυμάνετε ορατά μολυσμένες επιφάνειες με τα FD 322 top wipes και αφαιρέστε τους ρύπους. Απολυμάνετε τις καθαρισμένες επιφάνειες ακόμα μία φορά. Διασφαλίστε την πλήρη διάβρωση κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρόνου δράσης. Αφού αφαιρέσετε τα πανηλάκια, ξανακλείστε το Flowpack αμέσως. Ο χρόνος έκθεσης είναι σύμφωνα με VAH, 1 λεπτό (βακτηριοκτόνο / ζυμοκτόνο), για βακτήρια Tb 30 δευτερόλεπτα - 1 λεπτό και για μούχλες 10 έως 15 λεπτά. Αδρανοποίηση των ιών επιτυγχάνεται σε 30 δευτερόλεπτα - 5 λεπτά (βλ. Πίνακα). Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις πληροφορίες του προϊόντος στο Διαδίκτυο.

Υπόδειξη: Ιατροτεχνολογικά προϊόντα όπως είναι οι ενδοστοματικές κάμερες, ακροφύσια, λαβές οδοντόβουρτσας και υποστηρίγματα ενίσχυσης γέφυρας θα πρέπει να υποβάλλονται σε εξωτερική απολύμανση, πριν την ενδεδειγμένη από τις οδηγίες του κατασκευαστή προετοιμασία.

Aπαιτείται προσοχή με υλικά ευαίσθητα στην αλκοόλη (π.χ. ακρυλικό γυαλί κ.λπ.). Για ευαίσθητες επιφάνειες, ελέγξτε την αντοχή σε μια κρυφή περιοχή. Μεταβολές στο χρώμα και την οσμή των FD 322 top wipes κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης δεν θα επηρεάσουν την αποτελεσματικότητά. Χρήση αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σύνδεση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

  βλ. Σφραγίδα.

Κίνδυνος. Εύφλεκτο στερεό. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Ο περιέκτης διατηρείται ερμητικά κλειστός. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

FD 322 top wipes

Szybka dezynfekcja

Chusteczki FD 322 top wipes to bezaldehydowe, alkoholowe, gotowe do użycia chusteczki do szybkiej dezynfekcji odporne na alkohol powierzchni inwazyjnych oraz nieinwazyjnych wyrobów medycznych oraz wyposażenia medycznego w praktyce, laboratoriach i klinikach. Chusteczki FD 322 top wipes charakteryzują się szybkim działaniem i dobrą zgodnością materiałową. Dezynfekowane powierzchnie szybko wysychają.

Skład: Chusteczki FD 322 top wipes zawierają FD 322. 100 g roztworu substancji czynnych zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę.

Zakres działania: Bakteriobójcze, przeciw prątkom gruźlicy, grzybobójcze, w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy otoczkowe, w tym HBV, HCV, HIV i koronawirusy), w ograniczonym stopniu wirusobójcze PLUS (w tym rotawirusy, adenowirusy, norowirusy), poliomawirusy SV 40. FD 322 jest zawarty na **liście VAH i liście środków dezynfekcyjnych IHO**. Roztwór czynny sprawdzono pod dużym obciążeniem zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 oraz wytycznymi DVV/RKI. Chusteczki FD 322 top wipes zostały sprawdzone jako gotowe do użytku chusteczki w badaniu 4-polowym zgodnie z VAH/EN 16615.

Stosowanie: Wyjmować pojedynczo chusteczki FD 322 top wipes. Przetrzeć powierzchnie i przedmioty przeznaczone do dezynfekcji i pozostawić preparat, aby mógł działać. Widocznie zanieczyszczone powierzchnie zdezynfekować za pomocą FD 322 top wipes i zebrać zanieczyszczenie. Powtórnie zdezynfekować wyczyszczone powierzchnie. Zawsze zwracać przy tym uwagę na całkowite zwilżenie powierzchni przez cały czas działania. Po wyjęciu chusteczki należy natychmiast zamknąć opakowanie. Czas działania wynosi zgodnie z VAH 1 minutę (działanie bakteriobójcze/drożdżakobójcze), dla prątków gruźlicy 30 sekund -1 minutę oraz dla pleśni od 10 do 15 minut. Inaktywacja wirusów następuje w ciągu od 30 sekund do 5 minut (patrz tabela). Dodatkowe wskazówki znajdują się wśród informacji dotyczących produktu na stronie internetowej.

Uwagi: Można dezynfekować nimi wyroby medyczne, takie jak kamery wewnętrzne, turbiny, prostownice i kątnice przed opisany uprzednio przygotowaniem zgodnym z instrukcjami producenta. Zachować ostrożność w przypadku materiałów wrażliwych na działanie alkoholu (np. szkła akrylowe itp.). W przypadku delikatnych powierzchni należy sprawdzić wytrzymałość materiału w niewidocznym miejscu. Zmiany koloru i zapachu chusteczek FD 322 top wipes w trakcie przechowywania nie wpływają negatywnie na ich skuteczność. Stosowanie wyłącznie przez personel fachowy. Wszystkie poważne zdarzenia występujące w związku z produktem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

  patrz nadruk.

Niebezpečnosť. Substancia stała łatwopalna. Działa drażniąco na oczy. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Stosować rękawice ochronne. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

CS

FD 322 top wipes

Dezinfekce s rychlým účinkem

FD 322 top wipes jsou alkoholové ubrousky bez obsahu aldehydu k okamžitému použití na rychlou dezinfekci povrchů invazivních a neinvazivních zdravotnických prostředků a zdravotnického inventáře odolných proti alkoholu v ordinacích, laboratořích a klinikách. Ubrousky FD 322 top wipes se vyznačují rychlou účinností a dobrou materiálovou snášenlivostí. Dezinfikované povrchy rychle oschnou.

Složení: Ubrousky FD 322 top wipes obsahují FD 322. 100 g roztoku účinné látky obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocné látky a vodu.

Spektrum účinnosti: Baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní, omezeně virucidní (obalené viry včetně HBV, HCV, HIV a koronavirů), omezeně virucidní PLUS (včetně rotavirů, adenovirů a norovirů), polyomaviry SV40. FD 322 je uveden v **seznamu VAH a v seznamu dezinfekčních prostředků IHO**. Roztok účinné látky byl testován za vysokého zatížení podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 a EN 16615 a podle směrnice DVV/RKI. Ubrousky FD 322 top wipes byly testovány jako ubrousky připravené k přímému použití v rámci zkoušky na 4 polích podle VAH/EN 16615.

Použití: Ubrousky FD 322 top wipes vyjímajte jednotlivě. Dezinfikované povrchy a predmety otřete a nechejte prípravok pôsobiť. Pomocí ubrousků FD 322 top wipes dezinfikujte viditelně kontaminované plochy a odstraňte kontaminaci. Vyčištěné plochy ještě jednou dezinfikujte. Dbejte, aby byl veškerý povrch v průběhu celé doby působení úplně potřen. Po odebrání ubrousku obal Flowpack opět ihned uzavřete. Doba působení je podle VAH 1 minuta (baktericidní/levurocidní účinek), na mykobakterie TBC 30 sekund až 1 minuta a na plísň 10 až 15 minut. K inaktivaci virů dojde za 30 sekund až 5 minut (viz tabulku). Další informace naleznete v produktových informacích na internetu.

Upozornění: Zdravotnické prostředky, jako jsou intraorální kamery, turbíny, násadce a kolena dezinfikujte zvenčí podle údajů výrobce před přípravou těchto prostředků k dalšímu použití. Opatrně u materiálů citlivých na alkohol (např. akrylové sklo apod.). V případě citlivých povrchů vyzkoušejte odolnost na skrytém místě. Změny barvy a zápachu ubrousků FD 322 top wipes během skladování nezpůsobuje porušení jejich účinnosti. Výrobek smí používat pouze odborní pracovníci. Všechny závažné příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto produktem, musejí být neprodleně ohlášeny výrobci a kompetentním úřadům v příslušném členském státě.

  viz potisk sáčku.

Nebezpečí. Hořlavá tuhá látka. Způsobuje vážné podráždění očí. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Noste ochranné rukavice. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

SK

FD 322 top wipes

Rychlo účinná dezinfekcia

FD 322 top wipes sú utierky navlhčené v alkohole bez obsahu aldehydov pripravené na použitie na rýchlu dezinfekciu povrchov invazívnych a neinvazívnych zdravotníckych pomôcok odolných voči alkoholu a lekárskeho inventára v praxi, laboratóriách a klinikách. Obrúsky FD 322 top wipes sa

vyznačujú rýchloú účinnosťou a dobrou znášanlivosťou materiálov. Dezinfikované povrchy schnú veľmi rýchlo.

Zloženie: Utieryky FD 322 top wipes obsahujú látku FD 322. 100 g roztoku účinnej látky obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu.

Spektrum účinkov: Baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny, obmedzene virucídny (zapuzdrené vírusy vrátane HBV, HCV, HIV ako aj koronavírusov), obmedzene virucídny PLUS (vrátane rotavírusov, adenovírusov, norovírusov), polyomavírusov SV40. FD 322 je vedený v **zozname VAH, IHO zozname dezinfekčných prostriedkov**. Roztok účinnej látky je otestovaný pri vysokej záťaži podľa normy EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ako aj podľa smernice DVV/RKI. Utieryky FD 322 top wipes sú ako utierky na priame použitie otestované v teste 4 polí podľa VAH/EN 16615.

Aplikácia: FD 322 top wipes vyberajte jednotlivu. Povrchy a predmety, ktoré chcete dezinfikovať, utrite a prípravok nechajte pôsobiť. Očividne kontaminované plochy dezinfikujte utierkami FD 322 top wipes a kontamináciu zotrite. Očistené plochy ešte raz dezinfikujte. Pritom dbajte počas celej doby účinku na úplné navlhčenie. Po vybratí utierky dávkovací obal ihneď znovu zatvorte. Doba pôsobenia je podľa VAH 1 min. (baktericídny/levurocídny účinok), pre Tb-katérie 30 sek. - 1 min a pre plesne 10 až 15 min. K inaktivácii vírusov dochádza pri 30 sek. - 5 min (pozri tabuľku). Ďalšie pokyny nájdete na internete v Informáciách o produkte.

Upozornenia: Pred predpísanou prípravou dezinfikujte zdravotnícke pomôcky, ako sú intraorálne kamery, turbíny, násadce a kolienka podľa pokynov výrobcu. Dávajte pozor pri materiáloch citlivých na alkohol (napr. akrylátové sklo apod.). V prípade citlivých povrchov otestujte odolnosť materiálu na malom skrytom mieste. Zmeny farby a vône utierok FD 322 top wipes pri skladovaní nijako neovplyvňujú ich účinnosť. Aplikáciu môže používať výlučne odborný personál. Všetky závažné príhody súvisiace s týmto výrobkom sa musia bezodkladne oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu jeho členského štátu.

  vid' potlač vrecka.

Nebezpečenstvo. Horľavá tuhá látka. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskiev, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Noste ochranné rukavice. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Nádobu uchovávajte tesne uzavretú. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

SL FD 322 top wipes

Hitro účinkovito razkužilno sredstvo

FD 322 top wipes so z alkoholom prepojene brisačke, ki ne vsebujejo aldehydov, za hitro dezinfekcijo alkoholno odpornih površin invazivnih in neinvazivnih medicinskih pripomočkov in medicinskega inventarja v praksi, laboratoriju in kliniki. Vrhunske čistilne krpice FD 322 top wipes odlikujeta hitra učinkovitost in neškodljivost materiala. Dezinficirane površine se zelo hitro posušijo.

Sestava: Vlažni robčki FD 322 top wipes vsebujejo FD 322. 100 g raztopine učinkovine vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomožne snovi v vodni raztopini.

Spekter učinkovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, omejen virucid (virusi z ovojnico, vklj. s HBV, HCV, HIV ter koronavirusi), omejen virucid PLUS (vklj. z rotavirusi, adenovirusi, norovirusi), poliomavirusi SV40. Sredstvo FD 322 je navedeno na **seznamu VAH, seznamu dezinfekcijskih sredstev IHO**. Raztopina učinkovine je bila preskušena ob visoki obremenitvi v skladu standardi EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 ter smernico DVV/RKI. Vlažni robčki FD 322 top wipes so preizkušeni kot robčki, pripravljeni za uporabo, in sicer s »4-področni preskusom« v skladu z VAH/EN 16615.

Uporaba: Robčke FD 322 top wipes jemljite posamično. Površine in predmete, ki jih želite dezinficirati, obrišite in pustite sredstvo nekaj časa delovati. Vidno kontaminirane površine dezinficirajte z robčki FD 322 top wipes in očistite kontaminacijo. Očiščene površine še enkrat dezinficirajte. Pazite,

da navlažili vsu površino za celoten čas učinkovanja. Ko vzamete robček iz embalaže Flowpack jo takoj zaprite. Čas učinkovanja skladno z VAH znaša 1 minuto (baktericid/levurocid), za bakterije Tb od 30 sekund do 1 minute, za plesen pa od 10 do 15 minut. Do inaktivacije virusov pride v 30 sekundah do 5 minutah (glejte tabelo). Druga navodila si oglejte v informacijah o izdelku na medomrežju.

Opombe: Pred uporabo predpisanega pripravka v skladu z navodili proizvajalca razkužite medicinske pripomočke, kot so intraoralne kamere, turbine, ročniki in kotni ročaji. Bodite previdni pri materialih, ki so občutljivi na alkohol (npr. akrilno steklo ipd.). Pri občutljivih površinah najprej na skritem mestu preverite odpornost na izdelek. Spremembe barve in vonja vlažnih robčkov FD 322 top wipes med skladiščenjem ne zmanjšajo učinkovitosti izdelka. Uporaba je dovoljena samo strokovnemu osebju. O vseh resnih dogodkih, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici.

  glej natisk na vrečki.

Nevarno. Vnetljiva trdna snov. Povzroča hudo draženje oči. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti v tesno zaprti posodi. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria
 +43 512572834

FD 322 top wipes **Brza dezinfekcija**

FD 322 top wipes su alkoholne maramice bez aldehida spremne za upotrebu za brzu dezinfekciju površina otpornim na alkohol invazivnih i neinvazivnih medicinskih proizvoda i medicinskog inventara u praksi, laboratoriju i na klinici. FD 322 top wipes karakterizira brza učinkovitost i dobra kompatibilnost materijala. Dezinficirane površine brzo se suše.

Sastav: Maramice FD 322 top wipes sadrže FD 322. 100 g otopine aktivne tvari sadrži 32 g propan-1-ola, 26 g etanola, pomoćne tvari i vodu.

Raspon djelovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, ograničeni virucid (virusi s ovojnicom uklj. HBV, HCV, HIV kao i koronavirus), ograničeni virucid PLUS (uklj. rotaviruse, adenoviruse, noroviruse), poliomavirusi SV40. FD 322 naveden je na **popisu njemačke Udruge za higijenu (VAH) i njemačke Udruge za industrijsku higijenu i zaštitu površina (IHO)**. Otopina aktivne tvari ispitana je pod visokim opterećenjem u skladu s normama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 te direktivom njemačke Udruge za borbu protiv virusnih bolesti (DW) i Instituta Robert Koch (RKI). Maramice FD 322 top wipes provjerene su kao maramice spremne za upotrebu u ispitivanju na 4 zone prema VAH/EN 16615.

Primjena: Vadite maramice FD 322 top wipes jednu po jednu. Obrišite površine i predmete koje treba dezinficirati i ostavite da preparat djeluje. Vidljivo kontaminirane površine dezinficirajte maramicama FD 322 top wipes i uklonite kontaminaciju. Očišćene površine dezinficirajte još jednom. Tijekom cjelokupnog vremena djelovanja osigurajte potpuno vlaženje. Nakon vađenja maramice odmah ponovno zatvorite kutiju s maramicama. Vrijeme djelovanja prema njemačkoj Udruzi za higijenu (VAH) iznosi 1 min. (baktericid/levurocid), za Tb bakterije 30 sek. – 1 min. te za plijesan 10 – 15 min. Deaktiviranje virusa provodi se nakon 30 sek. – 5 min. (vidi tablicu). Za više informacija pogledajte informacije o proizvodu na Internetu.

Napomena: Dezinficirajte medicinske proizvode poput intraoralnih kamera, turbina, drški i kutova prije propisane obrade prema uputama proizvođača. Preporučuje se oprez kod materijala osjetljivih na alkohol (npr. akrilno staklo i sl.). Kod osjetljivih površina provjerite podnošljivost materijala na mjestu koje nije uočljivo. Promjene boje i mirisa maramica FD 322 top wipes tijekom skladištenja ne

umanyju učinkovitost. Primjena dopuštena isključivo stručnom osoblju. Svi ozbiljni događaji koji se javе javno uz ovaj proizvod moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj službi države članice.

 otisnuto na pakiranju.

Opasnost. Zapaljiva krutina. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Može uzrokovati pospanost i vrtoglavicu. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice/zaštitu za oči/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Čuvati u dobro zatvorenom spremniku. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria
 +43 512572834

HU FD 322 top wipes Gyors fertőtlenítés

FD 322 top wipes aldehydmentes, alkoholtartalmú, használatra kész törülköendő az invazív és nem invazív orvosi eszközök és orvosi műszerek alkohol-rezisztens felületeinek gyors fertőtlenítéséhez rendelhető, laboratóriumban és klinikán. Az FD 322 top wipes gyorsan hatnak és jó az anyagokkal szembeni ellenálló képességük. A fertőtlenített felületek gyorsan megszáradnak.

Összetétel: Az FD 322 top wipes FD 322 anyagot tartalmaznak. 100 g hatóanyag oldat tartalmaz 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet tartalmaz.

Hatókör: Baktericid, tuberkulocid, fungicid, korlátozottan virucid (burkos vírusok, beleértve HBV, HCV, HIV, illetve koronavírusok), korlátozottan virucid PLUS (rota- adeno- és norovírusok), SV40 poliómavírus. Az FD 322 termék szerepel a **VAH listájában és az IHO fertőtlenítőszerlistájában**. A hatóanyagolda nagy terhelés mellett az EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 és DWV/RKI-irányelvek szerint vizsgálva. Az FD 322 top wipes vizsgálatát használatra kész kendőként, a VAH ill/EN 16615 szabványok szerinti 4-mezős teszt keretében végeztük.

Alkalmazás: Az FD 322 top wipes törülköendőket egyenként kell kivenni. A fertőtlenítendő felületeket és eszközöket le kell törölni, majd engedni kell a készítményt behatni. A láthatóan szennyezett felületeket fertőtleníteni kell az FD 322 top wipes törülköendőkkel, és a szennyezést el kell távolítani. A tisztított felületeket még egyszer fertőtleníteni kell. Ügyeljen arra, hogy a felületek a teljes behatási idő alatt teljes egészükben be legyenek nedvesítve. A kendő kivétele után a Flowpack csomagolást azonnal zárja vissza. A behatási idő VAH szerint 1 perc (baktericid / levurocid), Tb-baktériumok esetén 30 másodperc - 1 perc, penészgombák esetén 10-15 perc. A vírusok inaktíválása 30 másodperc - 5 perc alatt megy végbe (lásd a táblázatot). További tájékoztatást lásd a termék tájékoztatóban, az interneten.

Megjegyzés: Az előírt kezelés előtt fertőtlenítsé az orvosi műszereket, például az intraorális kamerákat, turbinákat, fogászati forgóeszközöket és fúrókat a gyártó utasításai szerint. Vigyázzon az alkoholra érzékeny anyagokkal (pl. akrilüveg vagy hasonló anyagok). Érzékeny felületek esetén a vegyszerállóság egy kevésbé látható felületen kell tesztelni. Ha az FD 322 top wipes színe és szaga megváltozik a tárolás alatt, az nem befolyásolja a kendők hatékonyságát. Kizárólag csak szakképzett személyzet általi használatra. Minden, a termékkel összefüggő súlyos, váratlan eseményt a gyártónak és annak tagállamában az illetékes hatóságnak azonnal jelenteni kell.

 lásd a tasakra nyomtatott szöveget.

Veszély. Tűzveszélyes szilárd anyag. Súlyos szemirritációt okoz. Álmoságot vagy szédülést okozhat. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen

tárolandó. Az edény szorosan lezárva tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA

Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria

☎ +43 512572834

EE FD 322 top wipes

Kiirdesinfitseerimine

FD 322 top wipes on aldehüülivabad, alkoholi sisaldavad kasutusvalmis lapid nii invasiivsete kui ka mitteinvasiivsete meditsiiniseadmete ja meditsiininventari alkoholikindlate pindade kiirdesinfitseerimiseks arstipraksistes, laborites ja kliinikutes. FD 322 top wipes on kiire toimega ning väga hea materjalitaluvusega. Desinfitseeritud pinnad kuivavad kiiresti.

Koostis: Desinfitseerimislappid FD 322 top wipes sisaldavad ainet FD 322. 100 g toimeainet sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiaineid ja vett.

Mõjuspekter: Bakteritsiid, tuberkulotsiid, fungitsiid, piiratud ulatuses viirusiid (kapseldunud viirused, sh HBV, HCV, HIV ja koroona viirused), piiratud ulatuses viirusiid PLUS (sh rotaviirused, adenoviirused, noroviirused), polüoomviirused SV40. Toode FD 322 kuulub **VAH-loendisse, IHO desinfitseerimisvahendite nimekirja**. Toimeainelahust on testitud suure koormuse all vastavalt standarditele EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, samuti DVV/RKI juhendile. FD 322 top wipes desinfitseerimislappe on kasutusvalmis lappidena katsetatud neljaväljakatsel vastavalt VAH-eeskirjale/standardile EN 16615.

Kasutamine: võtke lappe FD 322 top wipes ühekaupa. Pühkige desinfitseeritavad pinnad ja esemed üle ning laske preparaadil mõjuda. Desinfitseerige nähtavalt saastunud pinnad vahendiga FD 322 top wipes ja koguge mustus kokku. Desinfitseerige puhastatud pinnad veel kord. Jälgige, et kogu toimeaja jooksul oleks täielik niisutus. Pärast desinfitseerimislapi väljavõtmist sulgege pakendikarp kohe uuesti. Toimeaeg on VAH järgi 1 min (bakteritsiid/levurotsiid), Tb-bakteritele 30 s kuni 1 min ja hallitusseentele 10 kuni 15 minutit. Viiruste inaktiveerumine toimub 30 s kuni 5 min jooksul (vt tabelit). Lisainfot toote kohta leiate internetist.

Juhised: Desinfitseerige meditsiiniseadmed, nagu intraoralsed kaamerad, dentaalsed turbiinid, vahetikud ja narkotsakud, enne nõuetekohast ettevalmistamist tootja juhiste järgi väljastpoolt. Ettevaatust alkoholitudlike materjalide puhul (nt akrüülklaas jms). Tundlike pindade korral kontrollige pindade vastupidavust varjatud kohas. Desinfitseerimislappe FD 322 top wipes värvuse ja lõhna muutumine ladustamise ajal ei halvenda nende toimivust. Üksnes kutsealaseks kasutamiseks. Kõikidest tootega seotud tõsisest vahejuhtumitest tuleb viivitamatult teatada tootjale ja liikmesriigi vastutavale asutusele.

  vt koti pealdist.

Ettevaatus. Tuleohtlik tahke aine. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Voib põhjustada unisust või peapööritust. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Kandke kaitsekindaid. **SILMA SATTUMISE KORRAL:** loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida mahuti tihedalt suletuna. Sisu/mahuti korvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

LV FD 322 top wipes

Ātrā dezinfekcija


FD 322 top wipes ir lietošanai gatavas spirta salvetes, kas nesatur aldehīdus un ir paredzētas pret spirtu izturīgu invazīvo un neinvazīvo medicīnisko ierīču un medicīniskā inventāra virsmu ātrai dezinfekcijai ārstu praksēs, laboratorijās, klīnikās. FD 322 top wipes ir raksturīga ātra efektivitāte un laba materiāla savietojamība. Dezinficētās virsmas ātri nožūst.

Sastāvs: Salvetes FD 322 top wipes satur FD 322. 100 g šķīduma satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palīgvielas un ūdeni.

Efektivitātes spektrs: Baktericīds, tuberkuloģīds, fungicīds, ierobežoti virucīds (apvalkotie vīrusi, tostarp HBV, HCV, HIV un koronavīrusi), ierobežoti virucīds PLUS (tostarp rotavīrusi, adenovīrusi, norovīrusi), poliomavīrusi SV40. FD 322 ir iekļauts **VAH sarakstā, IHO dezinfekcijas līdzekļu sarakstā**. Aktīvais šķīdums ir pārbaudīts lielā piesārņojumā saskaņā ar EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 un DVV/RKI vadlīnijām. FD 322 top wipes kā lietošanai gatavas salvetes ir pārbaudītas 4 lauku testā saskaņā ar VAH/EN 16615.

Lietošana: izņemiet FD 322 top wipes pa vienai salvetei. Noslaukiet dezinficējamās virsmas un priekšmetus un ļaujiet, lai līdzeklis iedarbojas. Redzami netīras virsmas dezinficējiet ar FD 322 top wipes un noņemiet netīrumus. Notīrītās virsmas vēlreiz dezinficējiet. Visu iedarbības laiku nodrošiniet pilnīgu mitrināšanu. Pēc salvetes izņemšanas tūda! aizveriet miksto iepakojumu. Iedarbības laiks saskaņā ar VAH: 1 min. (baktericīds / levurocīds) Tb bakterijām 30 sek. – 1 min. un pelējuma sēnītēm 10 līdz 15 min. Vīrusu inaktivācija ilgst: 30 sek. – 5 min. (skatīt tabulu). Plašākus norādījumus skatīt izstrādājuma informācijā internetā.

Norādes: Medicīnas ierīces, piemēram, intraorālās kameras, turbīnas, uzgaļi un lenča detaļas pirms paredzētās procedūras jādezinficē no ārpusē. Uzmanīgi, ja materiāli ir jutīgi pret spirtu (piem., akrilstikls u.c.). Uz jutīgām virsmām pārbaudiet virsmas noturību neredzamā vietā. Salvešu FD 322 top wipes krāsas un smaržas izmaiņas uzglabāšanas laikā nekādi neietekmē efektivitāti. Izmantot drīkst tikai kvalificēts personāls. Par visiem produkta izraisītajiem nopietnajiem nelaimes gadījumiem ir nekavējoties jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

 skatīt uz iepakojuma.

Bīstami. Uzliesmojoša cieta viela. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Var izraisīt miegainību vai reibņonus. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēkēt. Izmantot aizsargcimdus. SASKARE AR ACIM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Iznemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Tvertni turēt cieši noslēgtu. Atbrīvojies no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT

FD 322 top wipes

Greitas dezinfekavimo poveikis

„FD 322 top wipes“ yra be aldehidų, paruoštos naudoti alkoholiu suvilgytos servetėles, skirtos greitai dezinfekuoti alkoholiu atsparius paviršius ir neinvazinius medicinos prietaisų paviršius ir medicinos inventorių kabinetuose, laboratorijose ir klinikoje. „FD 322 top wipes“ servetėlės pasižymi puikiu veiksmingumu ir geru medžiagų suderinamumu. Dezinfekuoti paviršiai labai greitai išdžiūsta.

Sudėtis: „FD 322 top wipes“ servetėlių sudėtyje yra „FD 322“. 100 g veikliosios medžiagos yra 32 g propanolio-1, 26 g etanolio, taip pat pagalbinį medžiagų ir vandens.

Poveikio spektras: Baktericidas, tuberkulocidas, fungicidas, riboto poveikio virucidas (veikia prieš virusus, turinčius apvalkalą, įskaitant HBV, HCV, ŽIV ir koronavirusus), riboto poveikio virucidas PLUS (įskaitant rotavirusus, adenovirusus, norovirusus), poliovirusai SV40. FD 322 įtrauktas į **VAH sąrašą, IHO dezinfekantų sąrašą**. Veikliųjų medžiagų tirpalas patikrintas su didele apkrova pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 bei DVV/RKI direktyvą. „FD 322 top wipes“ paruoštos naudoti servetėlės patikrintos 4 laukų testu pagal VAH/EN 16615.

Naudojimas. FD 322 top wipes servetėles imkite po vieną. Nuvalykite dezinfekuojamus paviršius ir daiktus ir leiskite preparatui veikti. Matomai užterštus plotus dezinfekuokite su FD 322 top wipes ir suimkite nešvarumus servetėle. Nuvalytus paviršius dezinfekuokite dar kartą. Atkreipkite dėmesį, kad paviršius būtų pilnai sudrėkintas per visą poveikio trukmę. Išėmę servetėlę, pakelį nedelsdami vėl uždarykite. Pagal VAH, poveikio trukmė yra 1 min (baktericidinis / levurocidinis), tuberkuliozės- bakterijos – 30 s – 1 min., pelėsiams – 10–15 min. Virusai nukenksminami per 30 s – 5 min. (žr. lentelę). Daugiau nurodymų ieškokite gaminio informacijoje internete.

Pastabos: Prieš paruošdami prietaisus naudoti pagal gamintojo instrukcijas dezinfekuokite tokius medicinos prietaisus, kaip intraoralinės kameros, turbinos, antgaliai ir lenkti antgaliai. Būkite atsargūs dirbdami su alkoholiui jautriomis medžiagomis (pvz., akriliniu stiklu ar pan.). Patikrinkite jautrių paviršių atsparumą nematomoje vietoje. „FD 322 top wipes“ servetėlių spalvos ir kvapo pasikeitimas sandėliavimo metu neturi neigiamos įtakos veiksmingumui. Naudoti leidžiama tik specialistams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetentingai savo valstybės institucijai.

  žr. užrašą ant krepšelio.

Pavojiinga. Degi kietoji medžiaga. Sukelia smarkų akių dirginimą. Gali sukelti mieguistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Talpyklą laikyti sandariai uždarytą. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojiungū atliekų surinkimo vietas.

UA **FD 322 top wipes** Швидка дезінфекція

FD 322 top wipes – dezinfikuojanti alkoholinės servetės, kuri ne turi aldehidų, paruoštos naudoti dezinfekcijai paviršių, kurių paviršius yra invazinis ir neinvazinis medicinos prietaisų ir medicinos inventario kabinetuose, laboratorijose ir klinikuose. FD 322 top wipes užtikrina greitą efektyvumą ir gerą suderinamumą su medžiagomis. Dezinfekuojantys paviršius greitai sausa.

Sklad: Servetės FD 322 top wipes turi dezinfikuojančią medžiagą FD 322. 100 g pakuotės turinys turi 32 g 1-propanolio, 26 g etanolio, pagalbinės medžiagos ir vandens.

Spektras veikimo: Baktericidinis, tuberkulocidinis, fungicidinis, apribotas priešvirusinis (apvalūs virusai, ypač, virusai hepatito B ir C, VJL ir koronavirusai), o taip pat apribotas priešvirusinis PLLC (vkl. rotavirusai, adenovirusai, norovirusai), virusai poliomio SV 40. FD 322 yra įtrauktas į sąrašą **Niemecko tovaristvo taikomoji higiena (VAG) ir sąrašą dezinfekcinių priemonių Niemecko pramoninio asociacijos higienos ir apsaugos paviršių (IHG)**. Pakuotės turinys patvirtintas naudojant aukštą lygį pagal standartus EN 13727, 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615, o taip pat atitinka rekomendacijas Niemecko sąlygomis kovoti su virusiniais užkrečiamaisiais (DVG) / Institutu im. Roberto Kocho (RKI). FD 322 top wipes patvirtintas naudoti kaip paruoštas naudoti 4-polyvinilacetato testavime atitinkantis VAG/EN 16615.

Naudojimas: FD 322 top wipes reikia naudoti po vieną. Trinti paviršius ir daiktus, kuriems reikia dezinfekuoti, ir duoti asmeniui naudoti. Dezinfekuokite matomas užterštas paviršius ir pašalinkite sunkiausiai užterštus paviršius, naudodami servetes FD 322 top wipes. Vėl dezinfekuokite išvalytus paviršius. Svarbu visada užtikrinti pilną drėkinimą paviršių. Uždarę dėklą pakuotės turinys turi būti iškart. Atitinkantis Niemecko tovaristvo taikomoji higiena, laikas veikimo (baktericidinis / fungicidinis) yra 1 min., o tuberkulocidinis bakterijų – 30 s – 1 min. ir visiškai grybų – 10 – 15 min. Inaktivacija virusų vyksta per 30 s – 5 min. (džiūvimo lentelė). Dėl papildomos informacijos apie produktą džiūvimo lentelė. Internetinė.

Rekomendacijos: Dezinfekuokite išorinius medicinius prietaisus, tokius kaip intraoralinės kameros, turbinos, įprastiniai prietaisai ir kietieji prietaisai bormaschine prieš numatytą naudojimą priklausomai nuo gamintojo. Būkite atsargūs su jautriais paviršiais, kuriuose yra alkoholinės medžiagos (pvz., akriliniai stiklai ir kt.). Jautrių paviršių atsparumą nematomoje vietoje. Pakeičiant spalvą ir kvapą servetės FD 322 top wipes laikui bėgant ne turi neigiamos įtakos veiksmingumui. Tik specialistams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetentingai savo valstybės institucijai.

  Džiūvimo štampas.

Небезпечно. Займиста твърда речовина. Викликає серйозне подразнення очей. Може викликати сонливість і запаморочення. Тримати подалі від тепла/іскор/відкритого вогню/гарячих поверхонь. - Не палити. Надягти рукавички. У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: Протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості. Продовжувати промивати. Зберігати в добре вентильованому місці. Зберігати контейнер щільно закритою. Вміст/контейнер необхідно утилізувати в пункті прийому небезпечних або особливих відходів.

Уповноважений представник в Україні:
Приватне підприємство "ГАЛІТ"
вул. 15 Квітня, 6Є, с. Байківці,
Тернопільський р-н, 47711, Україна
тел. (0352) 43 38 07, факс (0352) 43 04 03



BG **FD 322 top wipes** Бързодействащ дезинфектант

FD 322 top wipes са готови за употреба кърпи, напоени с алкохол, но не съдържащи алдехиди, които се използват за бързо дезинфекциране на устойчиви на алкохол повърхности на инвазивни и неинвазивни медицински продукти и инвентар в лекарския кабинет, лабораторията и клиниката. Кърпичките FD 322 top wipes се характеризират с висока ефикасност и добра съвместимост с материалите. Дезинфекцираните повърхности бързо изсъхват.

Състав: FD 322 top wipes съдържат FD 322. 100 г FD 322 съдържат 32 г пропан-1-ол 32 г, 26 г етанол, помощни вещества и вода.

Спектър на действие: Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно, ограничено вирусцидно (вируси с обвивка, включително HBV, HCV, HIV и коронавируси), ограничено вирусцидно PLUS (включително ротавируси, аденовируси, норовируси), полиомавируси SV40. FD 322 е регистриран в списъка на **VAH** и списъка на **дезинфектантите на ИНО**. Активният разтвор е тестван при силно замърсяване съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 както и насоките на DVV/RKI. FD 322 top wipes са изпробвани като готови за употреба кърпички съгласно VAH/EN 16615 (тест с 4 полета).

Приложение: Изваждайте FD 322 top wipes поединично. Избършете повърхностите и предметите, които трябва да бъдат дезинфекцирани, и оставете препарат да подейства. Дезинфекцирайте видимо замърсените повърхности с FD 322 top wipes и поийте замърсяванията. Дезинфекцирайте отново почистените повърхности. Следете за цялостно мокряне на повърхностите през цялото контактното време. След изваждане на кърпичките веднага затворете отново кутията. Според насоките на VAH контактното време е 1 минута (бактерицидно/дрождецидно), за ТБ-бактрии 30 секунди - 1 минута и за плесени 10 до 15 минути. Инактивация на вирусите се извършва за 30 секунди - 5 минути. (вж. таблицата). За допълнителни указания вижте информацията за продукта в интернет.

Указания: Медицински продукти като интраорални камери, турбини, ръчни и ъглови крайници трябва да се дезинфекцират отвън според предписаните от производителя процедури. Да се внимава при чувствителни към алкохол материали (напр. акрилно стъкло и др.). При чувствителни повърхности да се проверява поносимостта на материала на скрит участък. Промени в цвета и миризмата на FD 322 top wipes по време на съхранение не са свързани с никакви промени в ефективността. За употреба само от специализиран персонал. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да се докладват на производителя и на компетентния орган във Вашата страна членка.

Lot  виж маркировката на плика.

Опасно. Запалямо твърдо вещество. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето е забранено. Използвайте предпазни ръкавици. **ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ:** Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно.

Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Съдът да се съхранява плътно затворен. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

RO FD 322 top wipes

Dezinfecție rapidă

FD 322 top wipes sunt lavete fără aldehide, cu alcool, pregătite pentru utilizarea în dezinfectarea rapidă a suprafețelor rezistente la alcool ale produselor medicale invazive și non-invazive și a inventarului medical din cabinete medicale, laboratoare și clinici. FD 322 top wipes se caracterizează printr-o eficacitate sporită și o bună compatibilitate a materialelor. Suprafețele dezinfectate se usucă rapid.

Compoziție: FD 322 top wipes conțin FD 322. 100 g soluție cu substanță activă conțin 32 g propan-1-ol, 26 g etanol, aditivi și apă.

Spectru de acțiune: Bactericid, tuberculocid, fungicid, virucid limitat (virusuri cu membrană inclusiv virusurile HBV, HCV, HIV și corona), virucid limitat PLUS (inclusiv rotavirusuri, adenovirusuri, norovirusuri), poliomavirusuri SV40. FD 322 este menționat în **lista VAH și lista IHO a dezinfectanților**. Substanța activă este testată sub încărcare organică înaltă conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 precum și directivei DWV/RKI. FD 322 top wipes, sub formă de lavete în stare de utilizare, sunt verificate în cadrul testului cu 4 zone, conform VAH/EN 16615.

Utilizare: FD 322 top wipes se extrag individual din ambalaj. Ștergeți complet suprafețele și obiectele de dezinfectat cu acest produs și lăsați preparatul să acționeze. Dezinfectați cu FD 322 top wipes suprafețele contaminate vizibil și îndepărtați contaminarea. Dezinfectați încă o dată suprafețele curățate. Aveți grijă întotdeauna ca pe tot parcursul timpului de acționare să acoperiți întreaga suprafață cu produsul. După extragerea lavetei este necesară închiderea imediată a Flowpack. Conform VAH, timpul de expunere este de 1 minut (bactericid/levuricid), 30 secunde - 1 minut pentru bacteriile TBC și 10 până la 15 minute pentru mușgaiuri. Virusii sunt inactivați după 30 secunde - 5 minute (consultați tabelul). Pentru alte instrucțiuni, consultați informațiile privind produsul pe internet.

Observații: Produsele medicale, precum camerele intra-orale, turbinele, instrumentele manuale și unghiulare se dezinfectează exterior înainte de pregătirea pentru utilizare, conform indicațiilor producătorului. Atenție la materialele sensibile la alcool (de ex. sticla acrilică și altele). În cazul suprafețelor sensibile, verificați rezistența pe o suprafață ascunsă. Modificările de culoare și miros ale FD 322 top wipes în timpul depozitării nu duc la afectarea eficacității. Aruncați șervețelele uzate la gunoiul menajer. Se va utiliza numai de către personalul calificat. Toate evenimentele grave care apar în legătură cu produsul trebuie aduse imediat la cunoștința producătorului și a autorității competente din statul dvs. membru.

  vezi inscripția pe pungă.

Pericol. Solid inflamabil. Provoacă o iritare gravă a ochilor. Poate provoca somnolență sau amețeală. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. Păstrați recipientul închis etanș. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

TR FD 322 top wipes

Hızlı Dezenfeksiyon

FD 322 top wipes, invazif ve invazif olmayan tıbbi cihazların yanı sıra muayenehane, laboratuvar ve klinikteki tıbbi demirbaşın alkolle dirençli yüzeylerinin hızlı dezenfeksiyonu için kullanılan aldehit

içermeyen, alkollü hazır mendillerdir. FD 322 top wipes hızlı bir etkinlik ve iyi malzeme uyumluluğu ile karakerfekte edilir. Dezenfekte edilen yüzeyler çabuk kurur.

Bileşim: FD 322 top wipes, FD 322 içerir 100 g etken madde çözeltisi 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve su içerir.

Etki kapsamı: Bakterisit, tüberküloz, fungusit, sınırlı olarak virüs (HBV, HCV, HIV ve korona virüsleri dahil zarflı virüsler), sınırlı virüs PLUS (rotavirüs, adenovirüs, norovirüs dahil), polyoma virüsleri SV40. FD 322 VAH listesinde ve IHO dezenfeksiyon listesinde belirtilmiştir. Etken madde çözeltisi, yüksek yükte EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615'e ve DW/RKI yönergesine göre test edilmiştir. FD 322 top wipes, VAH/EN 16615 uyarınca 4 alanlı testte kullanıma hazır bezler olarak test edilmiştir.

Uygulama: FD 322 top wipes'ı tek tek alın. Dezenfekte edilecek yüzeyleri ve cisimleri silin ve preparatın etki etmesini bekleyin. Görünür şekilde kontamine olan yüzeyleri FD 322 top wipes ile dezenfekte edin ve kontaminasyonu alın. Temizlenmiş yüzeyleri tekrar dezenfekte edin. Tüm etki süresi boyunca yüzeylerin tamamen ıslak kalmasına dikkat edin. Bezi aldıktan sonra ambalajı hemen tekrar kapatın. Etki süresi VAH'a göre 1 dakika (bakterisit/levurosit), Tb bakterileri için 30 saniye - 1 dakika ve küf mantarları için 10 - 15 dakikadır. İnaktivasyon virüslerde 30 saniye - 5 dakikada sağlanır (bkz. Tablo). Başka bilgiler için internetteki ürün bilgisine bakınız.

Açıklamalar: Ağız içi kamera, türbin, köşeli ve el aletleri gibi tıbbi cihazları, zaruri hazırlama öncesinde üretici talimatlarına göre dezenfekte edin. Alkole karşı hassas malzemelerde dikkatli olun (örneğin akrilik cam vb.). Hassas yüzeylerde görülmeyen bir yerde dayanıklılığı test edin. Depolama sırasında FD 322 top wipes'ta oluşan renk ve koku değişiklikleri, etkisini olumsuz etkilememektedir. Sadece uzman personel tarafından kullanılabilir. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen her türlü ciddi olay derhal üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

Tehlikeler. Alevlenir katı. Ciddi göz tahrişine yol açar. Rehavete veya baş dönmesine yol açabilir. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. İyi havalandırılmış bir alanda depolayan. Kabı sıkıca kapalı tutun. İçeriğini/kabını tehlikeli veya özel atık toplama noktalarına atın.

 rochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel. +49 7142 705-0
info@duerrdental.com
www.duerrdental.com
Made in Germany

